

ORIGINAL ARTICLE



ஆண் பெண் பாலினர்களின் பேச்சு வழக்கில் பழமொழியின் பயன்பாடும் புரிதலும்

[AAN PHEN PAALINARKALIN PEECCHI VALAKKIL PALAMOLIYIN PAYANPAADUM PURITALUM]

THE USAGE AND THE UNDERSTANDING OF TAMIL PROVERBS IN THE COMMON SPEECH ACCORDING TO GENDER

பத்மாவதி பாண்டி ¹ / Pathamavathy Pandi ¹

¹மொழி மற்றும் தொடர்புதறை புலம், சுல்தான் இட்ரிஸ் கல்வியியல் பல்கலைக்கழகம், மலேசியா/ Faculty of Languages and Communication, Sultan Idris Education University, Malaysia.
மின்னஞ்சல் / Email: pathma_saktii@yahoo.com

DOI: <https://doi.org/10.33306/mjssh/05>

ஆய்வுச் சாரம்

தமிழர்களின் வாழ்வியலோடு இரண்டரக் கலந்துவிட்ட வாய்மொழி இலக்கியமே பழமொழிகள். அவை பல நூற்றாண்டுகளாக வாய் வழியே கடத்தப்பட்டு வந்துள்ளன. அவ்வகையில், பேச்சு வழக்கில் பழமொழிகளைப் பரப்புவதில் ஆண் பெண் இருபாலினரும் பெரும் பங்கு வகிக்கின்றனர். இருபாலினரும் வித்தியாசமான பேச்சு வழக்கினைக் கொண்டுள்ளனர் என உளவியலாளர்கள் பலர் பரிசோதித்து அறிந்துள்ளனர். பெண்கள் பண்பான வார்த்தைகளை உபயோகிப்பதில் வல்லவர்கள் என்கின்றனர். குடும்பம், உறவு பாணியிலும், சமூக தலைப்புகள் பற்றி விவாதிப்பதிலும், உள் எண்ணங்களை வெளிப்படுத்துவதிலும் பெண்கள் முதன்மை வகிக்கின்றனர். பெண்கள் சுருங்கக்கூறும் திறனையும், மறைமுகமாக உரைக்கும் திறனையும் ஒருங்கே பெற்றவர்கள். அதே நேரத்தில் ஆண்கள் அதிகம் அறிக்கை விடுப்பவர்களாகவும், காரண காரியம் விவரிப்பவர்களாகவும் உள்ளனர். ஆண்கள் வெளியுலக நடப்பில் அதிக கவனம் செலுத்தி பேசுவதாகத் தெரிகிறது. ஆண்கள் கட்டுப்படுத்தப்படாத சூழலில் அமைதி காத்தும், கட்டுப்படுத்தப்பட்ட சூழலில் தனது திறனை வெளிக்காட்டிடவும் அதிகம் பேசிட முற்படுகின்றனர். இவ்விரு பாலினர்களின் வெவ்வாறான பேச்சியல் போக்குகள் பழமொழி பயன்பாட்டிலும், புரிதலிலும் பெரிதாகத் தாக்கங்களை ஏற்படுத்தவில்லை என்று இவ்வாய்வின் முடிவுகள் காட்டுகின்றன. இவர்களின் பழமொழி

பயன்பாட்டின் குறிக்கோள்களும், சூழ்நிலை காரணங்களுமே வேறுபடுகின்றன தவிர பழமொழி பயன்பாடும், புரிதலும் ஆண் பெண் இருபாலினரிடமும் ஒத்தே காணப்படுகிறது.

கருச்சொற்கள் : பழமொழி, வாய்மொழி இலக்கியம், பேச்சு, பயன்பாடு, புரிதல், பாலினர், உளவியல்

Abstract

The Tamil proverbs are the verbal literature that has dwelled in the lives of the Tamils. It has been practised through common speech for centuries. Thus, both male and female adolescent play a major role in spreading proverbs in the common speech. Many psychologists have tested that both genders have a different speech path. Women are said to be capable of using calm and manner words. Women are more skilful in speeches on family and relationship, discussing social topics and expressing inner thoughts. Women have breviloquence and indirect speech skills together, while men are highly reporting and being explanatory. Men seem to be more focused on external activities. Men tend to keep silence in uncontrolled environments and talk more to demonstrate their ability in controlled environments. This survey shows the different trends of speech between the gender does not make much impact on the usage and the understanding of Tamil proverbs. The motives and circumstances of their use of the Tamil proverbs are different. However, the usage and understanding of the Tamil proverbs are similar to both genders.

Keywords: Tamil Proverb, oral literature, speech, usage, understanding, gender, psychology

This article is licensed under a Creative Commons Attribution-Non Commercial 4.0 International License



Received 8th August 2018, revised 1th September 2018, accepted 4th October 2018

முன்னுரை

பழமொழிகள் தமிழர்களின் பேச்சு வழக்கில் நீண்ட காலமாகப் புழக்கத்தில் இருந்து வருகின்றன. பழமையான மொழி என்ற அடிப்படையில் பழமொழிகள் தமிழர்களின் அனுபவ முதிர்ச்சியையும், அறிவுக் கூர்மையையும் எடுத்து விளக்குவதாக அமைகின்றன. இப்பழமொழி, பொருளதிகாரம் நூற்பா 479 இல் 'முதுமொழி' என அறியப்படுகிறது. அதன் பொருள்படவே அகநானூறு 101 ஆம் பா 'தொன்றுபடு மொழி' என உரைக்கின்றது.

பழமொழிக்கென்று தனிப்பட்ட வரலாறு இல்லை என்கிறார் செந்துரை முத்து)1965)¹. எங்கு அறிவும் ஆற்றலும் கலையும் கலாச்சாரமும் மேன்பட்டிருந்ததோ அங்குதான் பழமொழிகள் தோற்றுவிக்கப்பட்டிருக்கும் என்கிறார் அதனை யார் ., எங்கு, எப்பொழுது தோற்றுவித்தார் என்ற எந்தவித வரலாற்றுக் குறிப்புகளும் கிடையாது இவை பலரால் ., வெவ்வேறு காலங்களில், வேறுபட்டத் தளங்களில் பேசத்துடங்கிய முது மொழி என நிச்சயமாகக் கூறலாம்.

‘அறிவின் நுட்பத்தைப் புலப்படுத்தும் நிலையில் சுருங்கிய சொல்லால் அமைந்து, புகழ்பயக்கும் உயர்ந்த கருத்தினைத் தன்னகத்தே கொண்டு, யாவரும் எளிதில் உணருமாறு கருதிய பொருள் முடித்தற்கு வரும் காரணத்துடன் பொருந்தி விளங்குவது பழமொழி’ என்கிறது பின்வரும் தொல்காப்பியப் பாடல்.

நுண்மையும் சுருக்கமும் ஒளியுடை மையும்
எண்மையும் என்றிவை விளங்கத் தோன்றிக்
குறித்த பொருளை முடித்தற்கு வருஉம்
ஏது நுதலிய முதுமொழி யென்ப

(தொல்காப்பியம், பொருளதிகாரம் 479 –
செய்யுளியல்)²

இவை எளியவர், வளியவர், கற்றுத்தேர்ந்தோர், கல்லாதவர் என்ற பாரபட்சமின்றி வழங்கப்படுவதால் நாட்டுப்புறவியலின் ஒரு அங்கமாகிறது பழமொழி. உலக மொழிகள் அனைத்திற்கும் தனித்துவமான பழமொழிகள் உண்டு. பொருள்பட சுருக்கமாகவும் தெளிவுடனும் சுவையுடனும் பழமொழிகள் காலகாலமாக பேசப்பட்டு வருகின்றன. சூழமைவுக்குத் தகுந்தாற்போல் பழமொழிகளை எடுத்தாண்டால், சூழமைவும் பொருளும் நன்கு விளங்கப்பெரும்.

தமிழில் பழமொழிகள்

செந்தமிழில் இயல், இசை, நாடகம் எனும் முத்தமிழுடன் நாற்றமிழ் எனும் பேச்சுத்தமிழும் முக்கிய இடம் பெறுகின்றது. வாய்மொழி இலக்கியமான பழமொழிகள் தமிழர்களின் மரபு இலக்கியமாகும். இவ்வகையான வாய்மொழி இலக்கியங்கள்தான் பின்னர் எழுத்திலக்கியங்களாகின. சங்க காலம் தொட்டே, பேச்சு வழக்கில் பழமொழிகளின் ஆதிக்கம் கண்டும், அதன் பயன் கருதியும் மூன்றுரையரையனார் பழமொழி நானூறு எனும் 400 செய்யுள்கள் அடங்கிய ஒரு நூலைப் படைத்தார். அதில் ஒவ்வொரு செய்யுளின் ஈற்றடியும் ஒரு பழமொழியுடனேயே முடிவுரும். இவ்வாறு பழமொழிகள் நற்றிணை, குறுந்தொகை, ஐங்குறுநூறு, நன்னூல், நாளடியாரிலும் கூட எடுத்தாளப்பட்டுள்ளன.

தமிழில் பல்லாயிரக்கணக்கான பழமொழிகள் இருந்தவந்தபோதிலும், காலப்போக்கில் அவை குறைந்து போயின. இன்றளவும் குறைந்த வண்ணமாகவே உள்ளன. கேட்பதற்கே அரிதாகிப்போயின. 'அரச்சு அரச்சு மிஞ்சினது அம்மி, செரச்சி செரச்சி மிஞ்சினது குடுமி'. நிலையானது என்று உலகில் எதுவும் இல்லை என்பதை உணர வைக்கிறது இப்பழமொழி. அதன் அடிப்படையில் ஆராய்ந்தால், பழமொழிகள் தற்சமயம் சுருக்கமாகக் சமகாலத்திற்குப் பொருந்தும் விதமாகப் பேசப்படுகின்றன. 'தேய்ந்தாலும் சந்தனக்கட்டை மணம் போகாது' என்ற பழமொழிக்கேற்ப நீண்ட பழமொழிகள் குறுகி, சொந்திரிபுடன் மாறியபோதிலும் பொருள் சுவையில் திரிபு ஏற்பட்டதாகத் தெரியவில்லை. எடுத்துக்காட்டாக,

வெள்ளம் வருங்காலை ஈர்ப்படுக்கும்; அஃதேபோல்,
கள்ளம் உடையாரைக் கண்டே அறியலாம் ;
ஒள் அமர்க் கண்ணாய் ! ஒளிப்பினும், உள்ளம்
படர்ந்ததே கூறும், முகம்.

(பழமொழி நானூறு: 41)³

மேற்காணும் செய்யுளின் ஈற்றில் வரும் 'உள்ளம் படர்ந்ததே கூறும் முகம்' எனும் பண்டைய பழமொழி இன்றைய பேச்சு வழக்கில் 'அகத்தின் அழகு முகத்தில் தெரியும்' என கூறப்படுகிறது. இதில் சொல் திரிபு இருந்தபோதிலும் பொருள் திரிபு ஏற்படவில்லை. இவ்வாறு பல பழமொழிகள் சிறு சிறு மாற்றங்களுடன் பொருள் மாற்றம் இன்றி இன்றளவும் பேசப்பட்டு வருகின்றன.

மறுபுறம், சில பழமொழிகள் காலங்கள் கடந்தாலும், அதன் புகழ், செல்வாக்கு, தாக்கம் கருதி உள்ளபடியே பேசப்படுகின்றன. எடுத்துக்காட்டாக,

கன்றி முதிர்ந்த கழியப் பல் நாள் செயினும்,
என்றும், சிறியார்கண் என்னானும் தோன்றாதாம்;
ஒன்றாய்விடினும், உயர்ந்தார்ப் படும் குற்றம்-
குன்றின்மேல் இட்ட விளக்கு.

(பழமொழி நானூறு: 204)³

'குன்றின் மேல் இட்ட விளக்கு' எனும் பழமொழி பல நூற்றாண்டுகள் கடந்தும் அங்ஙனமே பேசப்படுகிறது. மேலும் நம் பண்பாட்டிற்கு மட்டுமே சொந்தமான 'பூவோடு சேர்ந்த நாரும் மணம் பெறும்', 'அவனன்றி ஓரணுவும் அசையாது' போன்ற தனித்துவமான பழமொழிகள் தமிழரின் பாரம்பரியத்தையும் பாண்பாட்டையும் பிரதிபலிக்கின்றன (பார்வதி, 2013)⁴.

பேச்சு வழக்கில் பழமொழிகள்

‘வாய் உள்ள பிள்ளை பிழைக்கும்’ என்பர். மக்கள் முழுவதுமாகக் கல்வி பெறாத நாட்டில் பேச்சுதான் சிறந்த தொடர்பு சாதனமாகச் செயல்படுகிறது (கமலா கந்தசாமி, 1999)⁵. பேச்சு மொழி சமுதாயம் முழுவது பரவிச் செல்லும் ஆற்றல் உடையது. பேச்சு மொழி இலக்கியங்கள், சமுதாயத்தை அப்படியே திருப்பிக் காட்டுபவை. பழமொழிகளைப் பொருத்தமட்டில் பேச்சில் உருபெற்று, பேச்சிலேயே உலாவி, பேச்சு என்கினும் பரவிக் கிடக்கின்றது. அன்றாட பேச்சு வழக்கில் தங்கு தடையின்றி விரும்பத்தக்க வகையில் பேசப்படுவதால் இன்றளவும் பழமொழிகள் பயன்பாட்டில் உள்ளன எனலாம். பழமொழி இல்லாத பேச்சு வழக்குப் பெரும்பயனும் வளமும் அற்றது. பேச்சு வழக்கை மேம்படுத்த வளமுட்ட பழமொழி ஒரு செல்வமாகும் (செந்துரை முத்து, 1965)¹.

தமிழில் தொன்று தொட்டு வந்த பழமொழிகள் பல ஆயிரம் என்றபோதிலும் பேச்சு வழக்கிலேயே வந்ததால் அவற்றைக் கணக்கிட முடியாமல் போனது. பிற்காலத்தில் அதன் சிறப்பையும் பண்பையும் பயனையும் அறிந்தோர் பழமொழிகளைத் தொகுத்து நூல் வடிவாக்க முயன்றனர் (செந்துரை முத்து, 1965)¹. இன்றளவும் முயன்று வருகின்றனர். இலக்கியத் தமிழை வளர்க்கின்ற நேரத்தில் பேச்சுமொழி இலக்கியங்களை உதறிவிடக்கூடாது (சண்பகம், 1971)⁶. அவற்றுள் அடங்கிக்கிடக்கும் பற்பல நன்மைகளுக்காகவும், வரலாற்று உண்மைகளுக்காகவும் அவற்றைத் தொடர்ந்து பேசிவர வேண்டும். ஆணாயினும் பெண்ணாயினும், சிறியோராயினும் பெரியோராயினும், கற்றோராயினும் கல்லாதவராயினும் அனைவரும் கேட்டுப் புரிந்த மாத்திரத்தில் எளிதாகப் பயன்படுத்தக்கூடிய ஒரு எளிய காரியம் என்றும் பழமொழிகள் உரைப்பதைக் கூறலாம்.

‘ஒரு சொல் வெல்லும், ஒரு சொல் கொல்லும்’. எவ்வகையான சொற்களாக இருப்பினும் அவற்றிற்கு ஆக்கவோ அழிக்கவோ வலிமை உண்டு. நாம் வெளியிடும் சொற்கள் நன்மை பயக்குமா அல்லது தீமை பயக்குமா என்று முன்பே தெரிந்துகொள்ள இயலாது. ஆனால் பழமொழிகள் நன்மை கருதியே தோற்றுவிக்கப்பட்டன, ஆக்கப்பூர்வமாகவே பேசப்படுகின்றன, தொடர்ந்து நிலைநாட்டப்பட்டு வருகின்றன. பேச்சின் மூலமாகப் பெருமாறு அறிவுரைகளும், பாடங்களும், பகுத்தறிவும், சித்தாத்தங்களும், சிந்தனைகளும் ஒருங்கே உள்ளடக்கிய பழமொழிக்கென்று என்றும் ஒரு இரசனைக் கூட்டம் இருக்கவே செய்கிறது என்கிறார் அபிதா சபாபதி (2013)⁷. ஒரு குழுகாயத்தின் மூத்த மக்கள் பழமொழிகளை எவ்வளவுதான் பேசிவந்தாலும் அவற்றை ஏற்றுக்கொள்ளும் மனநிலை கொண்ட இளைய சமூகமே பழமொழிகளைத் தொடர்ந்து பேசி கடத்தவல்லது (திருப்பதி, 2014)⁸.

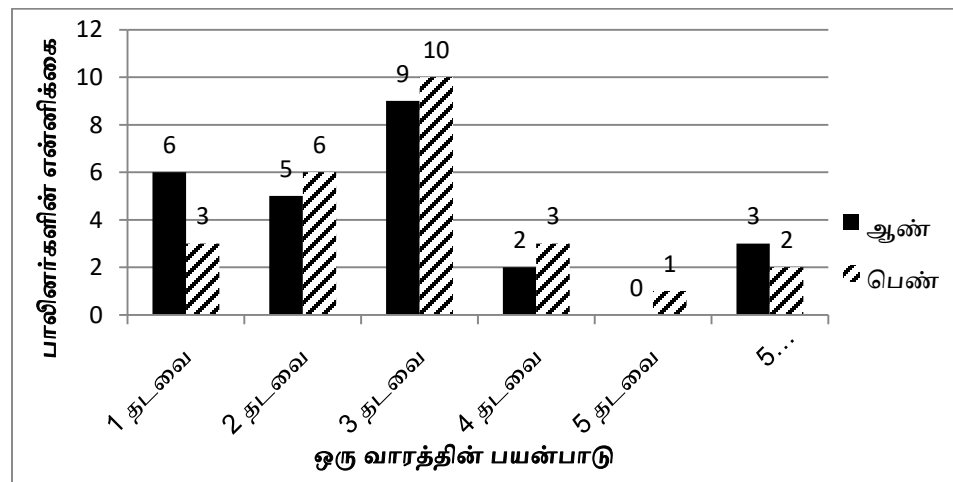
பழமொழிகளை எழுத்து மற்றும் வாசிப்பின் வழி அறிதலைக் காட்டிலும் அதிகப்படியான சாத்தியம் அன்றாட பேச்சு வழக்கில் மட்டுமே அமைந்து வருகிறது. பேச்சின் மூலம் செவிவழி கேட்டு அறிந்து, புரிந்து, கிரகித்து, நினைவில் நிறுத்தி மீண்டும் மீண்டும் உபயோகித்திட பழமொழிகள் தொடர்ந்து கேட்ட வண்ணமாக உள்ளன என உறுதியாகக் கூறலாம்.

பழமொழி பயன்பாட்டின் வேகமும், தெளிவும், பொருத்தப்பாடும் பேச்சு பேச நாளடைவில் தானாகவே உண்டாகிடும். 'சித்திரமும் கைப்பழக்கம் செந்தமிழும் நாப்பழக்கம்' என்பதே உண்மை.

ஆண் பெண் பாலினர்களின் பேச்சு வழக்கில் பழமொழியின் பயன்பாடும் புரிதலும்

மெக்கோபி, ஜெக்லின் (1974)⁹ (Maccoby & Jacklin ,1974) கூற்றுப்படி பேச்சு வழக்கில் ஆண் பெண் வேறுபாடு அவர்களின் 11வது அகவையில் நிகழும். பைபர் (1988)¹⁰ (Biber,1988), எழுத்துவழக்கைக் காட்டிலும் ஆண் பெண் இருபாலரின் வேற்றுமைகளைப் பேச்சு வழக்கில் அதிகம் காணலாம் என்கிறார். ஏனெனில் பேச்சு வழக்கு தங்குதடையின்றி, எதேர்ச்சையாக எந்த ஒரு முன்னேற்பாடும் இன்றி இயல்பாக வெளிவருகின்றன. அதனுள் கூடுதலான நேர்மையான, உண்மையான, இயற்கையான விடயங்களையும் காணலாம். இதன் பொருட்டே இவ்வாய்வு பேச்சின் அடிப்படையில் முழுவதுமாக கவனம் செழுத்துகின்றது.

பழமொழி பயன்பாட்டில் இரு பாலினர்களிடையே யாருடைய ஆளுமை அதிகம் என கண்டறிய 18 வயது முதல் 70 வயதுக்குட்பட்ட 25 ஆண்களும் 25 பெண்களும் ஆய்வுக்குட்படுத்தப்பட்டனர். பல்வகை பின்புலமுடையவர்களான இவர்கள் தமிழில் சரளமாகப் பேசவும், வாசிக்கவும், எழுதவும் கூடியவர்கள். அவர்களுடன் நடத்தப்பட்ட ஆய்வின் வழி ஒரு வார கால அவகாசத்தில் ஆண் பெண் இருபாலரும் ஏறக்குறைய எத்தனை தடவை பழமொழியைப் பயன்படுத்தி பேசியிருக்கின்றனர் எனும் தகவல் கிட்டியது.



குறிவரைவு 1. ஆண் பெண் இரு பாலினரின் ஒரு வாரத்தின் பேச்சு வழக்கில் பழமொழியின் பயன்பாடு.

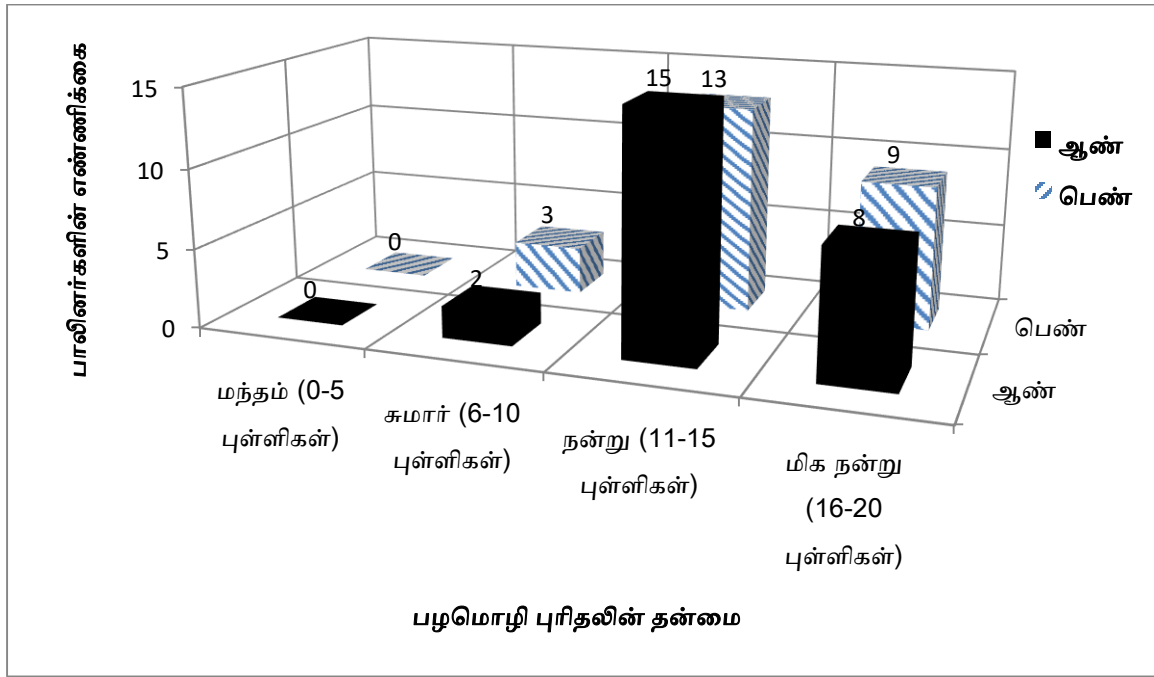
அட்டவணை 1

ஆண் பெண் இரு பாலினரின் ஒரு வாரத்தின் பேச்சு வழக்கில் பழமொழியின் பயன்பாட்டு மதிப்பீடு

பயன்பாடு	ஆண் (%)	பெண் (%)
தேவைக்கும் குறைவானது (1 முதல் 2 தடவைகள்)	44	36
நடுநிலையானது (3 தடவைகள்)	36	40
போதுமானது (4 முதல் 5 தடவைகளுக்கும் மேல்)	20	24

மேற்காணும் குறிவரைவு 1-இன்படி இருபாலினரும் ஒன்று, இரண்டு, மூன்று தடவைகளுக்குள் பழமொழிகளை அதிகம் பயன்படுத்திப் பேசுவது தெரியவருகிறது. பொதுவில் நடுநிலையான மூன்று தடவை பயன்பாட்டினையே ஆண் பெண் இருவரிடமும் அதிகம் காணமுடிகிறது. அதாவது, 36 விழுக்காட்டு ஆண்களும் 40 விழுக்காட்டுப் பெண்களும் வாரத்தில் 3 தடவை பழமொழிகளைப் பயன்படுத்தி பேசுகின்றனர். ஒன்று, இரண்டு தடவைகளுக்குள் உட்பட்டு 44 விழுக்காட்டுடன் ஆண்களும், 36 விழுக்காட்டுடன் பெண்களும் தேவைக்கும் குறைவான பழமொழிகளை உரைக்கின்றனர். மூன்று தடவைக்கும் அதிகமாகப் பேசுவோரின் எண்ணிக்கையில் 20 விழுக்காட்டு ஆண்களும், 24 விழுக்காட்டுப் பெண்களும் போதுமான பழமொழிகளை உரைக்கும் ஆற்றலுடையவர்களாகவும் விளங்குகின்றனர். ஆராயப்பட்ட மூன்று பயன்பாட்டு நிலைகளிலும் (தேவைக்கும் குறைவானது, நடுநிலையானது, போதுமானது) பெண்கள் சற்று மேலாகவே செயல்படுகின்றனர். ஒட்டுமொத்தமாக பார்க்கின், பெண்கள் வெறும் 2.1 சதவிகிதம் மட்டுமே ஆண்களைவிட ஒரு வாரத்தில் அதிக முறை பழமொழிகளை உரைப்பதாகத் தெரிகிறது. எனவே, பெரிய வேறுபடுகள் இல்லாமையால், கிட்டத்தட்ட இரு பாலினரும் ஒரே அளவிலான பழமொழி பயன்பாட்டைக் கொண்டுள்ளனர் என்றே கொள்ளலாம்.

ஆய்வின் அடுத்தகட்டமாக, தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட அதே ஆண் பெண் மாதிரிகளைக் கொண்டு பழமொழி புரிதலுக்கான ஒரு சோதனை நடத்தப்பட்டது. அன்றாட பயன்பாட்டிலுள்ள 10 பழமொழிகளுக்கான தெளிவான விளக்கத்தினையும், மேலும் கொடுக்கப்படும் 10 உரையாடல்களின் சூழல் அமைவின்படி பொருத்தமான பழமொழிகளையும் தேர்ந்தெடுத்து எழுதுவர். மொத்தம் 20 புள்ளிகள் என அவர்கள் பெறும் புள்ளிகளின் அடிப்படையில் புரிதலுக்கான ஆற்றல் கணக்கிடப்படுகிறது (குறிவரைவு 2).



குறிவரைவு 2. ஆண் பெண் இரு பாலினரின் பழமொழி புரிதலின் தன்மைகள்

அட்டவணை 2

ஆண் பெண் இரு பாலினரின் பழமொழி புரிதலின் மதிப்பிடல்

புரிதலின் மதிப்பீடு	ஆண்			பெண்		
	எண்ணிக்கை	%	மதிப்பெண்	எண்ணிக்கை	%	மதிப்பெண்
மந்தம் (0-5 புள்ளிகள் =1 மதிப்பெண்கள்)	0	0	0	0	0	0
சூமார் (6-10 புள்ளிகள் =2 மதிப்பெண்கள்)	2	8	4	3	12	6
நன்று (11-15 புள்ளிகள் =3 மதிப்பெண்கள்)	15	60	45	13	52	39
மிக நன்று (16-20 புள்ளிகள் =4 மதிப்பெண்கள்)	8	32	32	9	36	36
மொத்தம்	25	100	81	25	100	81

ஆண் பெண் இருவரிடையே பழமொழியின்பால் மந்தமான புரிதல் இல்லை என்பது மிகவும் ஆறுதலான முடிவாகும். சமாரான புரிதல் என்ற அடிப்படையில் 8 விழுக்காட்டு ஆண்களும் 12 விழுக்காட்டுப் பெண்களும் இருக்கின்றனர். சிறந்த புரிதலுடன் 60 விழுக்காட்டு ஆண்களும் 52 விழுக்காட்டுப் பெண்களுமாக, பாராட்டும் வகையில் மிகவும் சிறந்த புரிதலுடன் 32 விழுக்காட்டு ஆண்களும் 36 விழுக்காட்டுப் பெண்களும் விளங்குகின்றனர். முடிவில், இருபாலினர்களின் மொத்த மதிப்பெண்களைக் கணக்கிடுகையில் திகைப்பூட்டும் வகையில் இருவருக்கும் தலா 81 மதிப்பெண்கள் கிட்டியது. ஒரேமாதிரியான மதிப்பெண் இருபாலரின் பழமொழி புரிதலின் ஒருமித்த ஆற்றலைக் காட்டுகிறது. இவர்கள் இருவருமே கூடுமானவரை சரியான புரிதலுடனேயே பழமொழிகளைப் பேசிவருகின்றனர் எனும் முடிவினையும் கொள்ளலாம்.

மேலும் இவ்வாய்வின்வழி பெறப்பட்ட சிற்சிறிய வேறுபாடுகள் விவாதத்திற்கு ஏற்றதாக அமையாது என்றபோதிலும், ஆய்வின் முடிவுகளை சில உளவியலாளர்களின் கருத்துகளுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்த்தால் மேலும் பல நுணுக்கங்களையும் காரண காரிய தொடர்புகளையும் அறியலாம். ஆண்கள் மற்றும் பெண்களுக்கு இடையில் உள்ள பேச்சியல் வேறுபாடுகளைப் பற்றி ஆராய்ந்த கெமெரன் (2007)¹¹ Cameron, (2007) ஆண்கள் மற்றும் பெண்கள் பேசும் மொழியைப் பயன்படுத்துவதில் அடிப்படையில் வேறுபடவே செய்கிறார்கள் என்கிறார்.

ஆண்களை விட பெண்களுக்கு மொழி சார்ந்த தொடர்பில் ஆர்வம் அதிகம் . ஆண்களைவிட பெண்கள் பேச்சாற்றல் உடையவர்கள். ஏனெனில் அவர்களின் மூளை நரம்பியல் செயல்பாடுகள் அதிகம் இணைக்கப்படுகின்றனபெண் மூளை வாய்வழி பணிகளில் . சிறந்து விளங்குகிறது, அதே சமயம் ஆண் மூளை காட்சி சார்ந்த மற்றும் கணிதப் பணிகளுக்கு ஏற்றதாக உள்ளதுபொதுவில் . பெண்கள் பேச விரும்புகிறார்கள்; ஆண்கள் சொற்களைக் குறைத்து அதிகமாகச் செயலில் ஈடுபடுகிறார்கள்பெண்கள் நெருங்கிய . வட்டாரங்களுடனும் குடும்ப உறுப்பினர்களுடனும் அதிகம் பேசுவதைக் காணலாம். பெண்கள் ஆண்களை விட அதிகம் பேசுகின்றனர் என்பது உலக நியதியும்கூட. இதன் பொருட்டே அதிகம் பேசும் பெண்கள் பழமொழியினை தங்கள் பேச்சின் ஊடே புகுத்திப் பேசிட அதிகபட்ச சாத்தியம் இருப்பதாகத் தெரிகிறது. இவ்வாய்வின் சிறிய வேறுபாட்டு முடிவுகளும் இதற்குச் சாதகமாகவே அமைந்து வருகிறது.

பெண்கள் வெளி வேலைகளில் ஈடுபட்டாலும் வீட்டினுள், குடும்ப உறுப்பினரிடையேதான் அதிகம் உரையாடுகின்றனர். அதேவேளையில் சகஜமான பேச்சின் மூலம் சமூக உறவையும் வளர்த்துக்கொள்கின்றனர். வீட்டில் தொடங்கி, பெண்கள்தான் மொழியினைப் பரப்புகின்றனர். எனவேதான் எந்த மொழியானாலும் தாய் மொழி (mother tongue) என அழைக்கப்படுகின்றது. முடிவாகப் பெண்களிடமிருந்தே மொழி துல்லியமாகப் பெறப்படுகின்றது (ஹய்டி & லின், 1988)¹² (Hyde & Linn, 1988). பழமொழிகளைப் பேசிப் பேசிப் பரப்புவதில் ஆண் பெண் இருவருக்கும் சம பங்குண்டு என இவ்வாய்வின் முடிவுகள்

கூறியபோதிலும், முந்தைய பாலின பேச்சியல் ஆய்வுகளின் பொது நோக்கின்படி இப்பொருப்பினைப் பெண்கள்தான் அதிகம் முன்னெடுப்பதாகத் தெரிகிறது.

அதே சமயம் பெண்கள் மற்றவர்களிடம் தொடர்பு கொள்வதையே முதன்மை குறிக்கோளாகக் கொண்டுள்ளனர். அவர்கள், மக்கள், உறவுகள் மற்றும் உணர்வுகளைப் பற்றி பேசுவதில் ஈடுபாடு காட்டுகின்றனர் (கெமெரன், 2007)¹¹ (Cameron, 2007). என்பதனால் பழமொழிகள் பல வேளைகளில் அவர்களுக்குக் கைக்கொடுக்கிறது எனக் கூறலாம். ஆண்களோ மொழியினைப் பயன்படுத்துவதில் காரியங்கள் சாதிப்பதிலும் விஷயங்களைப் பெறுவதிலும் அதிகம் அக்கறை காட்டுகின்றனர். அவர்கள் வெளியுலக பொதுவான பேச்சில் அதிகம் பங்களிப்பதனால் பெருமாறியான விஷயங்களைப் பற்றி பேசும்போது தேவைக்கேற்ப பழமொழிகளைப் பயன்படுத்தி பேசி காரியம் சாதிப்பதைத் தவிர்க்கவும் முடியாது எனலாம். இருபாலரும் நன்முறையில் பொருள் உணர்ந்தே பழமொழிகளைப் பயன்படுத்துவது இவ்வாய்வின் மற்றுமொரு முடிவாகும்.

மேலும் ஓம்ஸ் (1995)¹³ (Holmes, 1995). ஆண் பெண் இரு பாலினர்களின் பேச்சின் தன்மைகளை ஆராய்ந்து ஆண்ணிற்கும் பெண்ணிற்கும் தனிப்பட்ட பேச்சு வரையறைகள் உண்டு என்கிறார். பெண்கள் ஆண்களைவிட அதிகப்படியான உணர்வுப்பூர்வமான உரையாடலை நடத்துகின்றனர். ஆண்களைக் காட்டிலும் பெண்கள் உறவுகளை வலுப்படுத்தவேண்டியே அதிகம் உரைக்கின்றனர். குடும்பத்தை ஒட்டியே அவர்களின் சிந்தனை செயல்படும். அவர்களின் உரையாடல் பெரிதும் உறவு முறைகளை மையப்படுத்தியே அமைவதினால் பெண்கள் கூடுமானவரை உரையாடலின் வழி சுமுகமான உறவை ஏற்படுத்துகின்றனர். இதன் பொருட்டும் பெண்கள் பல வேளைகளில் பழமொழிகளைப் பயன்படுத்தி தங்கள் நோக்கத்தை எளிதாக சாதித்துக்கொள்கின்றனர் எனவும் கூறலாம்.

இதற்கான காரணம், குடும்பம், உறவு சார்ந்த பழமொழிகள் தமிழில் ஏராளம். அதனிலும் தற்சமயம் தொடர்ந்து பயன்படுத்தப்படும் பழமொழிகளில் பல இதனைச் சார்ந்தவையே. இவை இன்றைய காலகட்டத்திற்கு அதிகம் தேவையானதும் கூட. எடுத்துக் காட்டிற்கு, 'ஐந்தில் வளையாதது ஐம்பதில் வளையுமா?', 'அண்ணன் எப்ப சாவான், திண்ணை எப்ப காலியாகும்', 'கிளி மாதிரி பொண்டாட்டி இருந்தாலும், குரங்கு மாதிரி வைப்பாட்டி வேண்டும்', 'அடித்து வளர்க்காத பிள்ளையும் முறுக்கி வளர்க்காத மீசையும் படியாது' போன்றவற்றைக் கூறலாம். இவ்வகையான புழக்கத்தில் இருக்கும் பழமொழிகளை நன்றாகவே புரிந்துவைத்துள்ளனர் என்பதை இவ்வாய்வும் தெளிவாகவே காட்டுகிறது. அவற்றை தேவையானபோது எடுத்துரைக்கின்றனர். இது தொடர்ந்து நடந்தவண்ணமாகவே இருப்பதினாலேயே குடும்பம், உறவு சார்ந்த அதிகமான பழமொழிகள் இன்றும் உயிர்ப்புடன் இருக்கின்றன.

மறுபுறம், ஆண்கள் சுயநிலைபாட்டுடனே பேசுகின்றனர். பேச்சில் ஆதிக்கம் செலுத்துவதிலும் நிலைப்பாட்டினை உறுதியுடன் கூறுவதிலும் அதிக கவனம்

செலுத்துகின்றனர் என்கிறார் ஓம்ஸ் (1995)¹³ (Holmes, 1995). நோக்கம் வேறுபட்டு இருப்பினும், ஆண்களாலும் பழமொழி கூடுமானவரை பயன்படுத்தப்படுவது இவ்வாய்வின் வழி தெரியவருகிறது. மேலும் அவர் கூறுவதாவது, பெண்களின் பேச்சுக் கலை சுவாரஸ்யமானதாகவும், எதார்த்தமானதாகவும், இடம், பொருள் ஏவலுக்கு ஏற்றாற்போல் மாறுபட்டதாகவும் அமைந்து வரும். ஆண்கள் இப்பரிமானங்களுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுப்பதில்லை என்று தோன்றுகின்றது என்கிறார். இதன் அடிப்படையில் நோக்கின், பெண்களே பேச்சுக்கலையை இரசனைக்குள்ளாக்குகிறார்கள், ஆக்கப்பூர்வமாக்குகிறார்கள் என்று புலப்படுகிறது. அதனுள் பழமொழிகளின் பங்கும் உண்டு எனலாம்.

சியா (2013)¹⁴ (Xia, 2013). எழுதிய 'Gender Differences in Using Language' சில வரையறைகளை முன்வைக்கின்றது. அதாவது பெண்கள் ஆண்களைக் காட்டிலும் சொற்தெளிவுடனும், இலக்கணத் தெளிவுடனும் பேசுவார்கள். அவர்களே அன்பான சொற்களையும், பண்பான சொற்களையும், அழகுணர்ச்சி சொற்களையும், பொருள் விளங்க அழுத்தமான சொற்களையும் அதிகம் பயன்படுத்துகின்றனர். அதுமட்டுமின்றி பெண்கள் தகாத வார்த்தைகளையும், மற்றவர் மனம் கோணும்படியான வார்த்தைகளையும் தவிர்க்கவே பார்க்கின்றனர். அதே வேளையில் அவர்கள் சுருங்கக்கூறும் திறனையும், மறைமுகமாக உரைக்கும் திறனையும் ஒருங்கே பெற்றவர்களாவர். இக்கருத்துகள் முழுமுதல் பெண்களின் அதீத பேச்சாற்றலையே சுட்டிக்காட்டுகின்றன. இவை அனைத்தும் பழமொழி பயன்பாட்டுடன் கூடிய பேச்சுத்திறனை ஒத்து வருவது தெரிகிறது. பெண்களின் சொல்லாடலுக்குப் பழமொழிகள்தான் காரணம் என்றல்லாது, பழமொழிகளும் ஒரு காரணம் என்று உறுதியாகக் கூறலாம்.

கோட்ஸ் (1991)¹⁵ (Coates, 1991) கூறுவதாவது, ஆண்கள் வெளியுலக நடப்பிலும், பெண்கள் வீட்டு நடப்பிலும் அதிக கவனம் செலுத்தி பேசுவதாகத் தெரிகிறது. பெண்கள் கட்டுப்படுத்தப்படாத சூழலில் அதிகமாக உரையாடுகின்றனர். ஆண்கள் கட்டுப்படுத்தப்படாத சூழலில் அமைதி காத்தும், கட்டுப்படுத்தப்பட்ட சூழலில் தனது திறனை வெளிக்காட்டிடவும் அதிகம் பேசிட முற்படுகின்றனர். இருப்பினும் ஆண் பெண் இரு பாலரின் கல்வித் தகுதியும், கலாச்சாரமும், வளர்ப்புமுறையும் அவர்களின் பேச்சு வழக்கினை வெகுவாக மாற்றி அமைத்திடும் சாத்தியம் உண்டு என்கிறார். அவ்வகையில், இவ்விரு பாலினரின் மொழி கையாடலும், பேசும் திறனும் முழுவதுமாக மரபணு சார்ந்ததோ, ஆண் பெண் இயற்கை விதியைச் சார்ந்ததோ அல்ல. அவரவர் பின்புலம் சார்ந்ததும் கூட. இவர்களிடையே பழமொழி உரைக்கும் திறனும் அவ்வகைக்குட்பட்டதே. ஆய்வின்படி, இவ்விருபாலினரின் பழமொழி பயன்பாடும் புரிதலும் நன்முறையில் தெரிவது, இவர்களின் ஆரோக்கியமான தமிழ்மொழி சார்ந்த பின்புலத்தின் அடையாளமுமாகும். முக்கியமான பின்புலமாக, வீட்டின் பேச்சு வழக்கும், தமிழ்க்கல்வியும் இங்குக் குறிப்பிடத்தக்கவை.

உண்மையில், உரையாடலின்போது பல சந்தர்ப்பங்களில் ஆண்கள்தான் ஆதிக்கம் செலுத்துகிறார்கள் (கெமெரன், 2007)¹¹ (Cameron, 2007). ஆனால் பெண்களே பேச்சில்

அதிக உயிர்ப்புடன் ஈடுபாடு காட்டுகின்றனர் (பைபர், 1988)¹⁰ (Biber, 1988). ஆகவே, மக்களை நல்வழிப்படுத்தி வாழ்க்கையில் அவ்வப்போது ஏற்படும் சிக்கல்களைத் தீர்பதற்கும், துன்பங்களைத் துடைப்பதற்கும் பயன்படக்கூடிய (முத்துக்குமரன், 2000)¹⁶. பழமொழிகளைப் பெண்களே அதிகம் பயன்படுத்தும் சாத்தியக்கூறுகள் அவர்களின் மொழி கையாடல், சமூக குறிக்கோள்கள், குடும்ப சமூக பல்வகை சூழ்நிலைக் காரணங்கள் வாயிலாகவும் காணமுடிகிறது. இருந்தபோதிலும் ஆண்களும் பெண்களுக்கு நிகராகப் பழமொழிகளைப் பேசியே வருகின்றனர் என இவ்வாய்வின்வழி உறுதியாக நம்பலாம்.

முடிவுரை

ஆண் பெண் இருபாலரும் குமுகாயத்தின் இரு பெரும் தூண்கள். 'ஒரு கை தட்டினால் ஓசை எழும்புமா?' வாய்மொழி இலக்கியமான பழமொழிகளைப் பரப்புவதில் இருவரின் பங்கும் அதிமுக்கியமானது. பேச்சுவழக்கின் அடிப்படையில் பார்க்கின் ஆண் பெண் இருபாலரும் வெவ்வேறு குறிக்கோள்களையும், போக்குகளையும் உடையவர்களாகின்றனர். இருப்பினும் அவரவர் அறிவுக்கு எட்டிய மட்டும், தேவைக்கேற்ப பழமொழிகளைத் தங்களின் அன்றாட பேச்சு வழக்கில் பயன்படுத்தி வருகின்றனர். இவர்களின் பழமொழி பயன்பாட்டு விகிதத்திலும், பழமொழி புரிதலின் தன்மையிலும் பெரிய அளவில் வேறுபாடுகள் இருப்பதாகத் தெரியவில்லை. எனவே இவ்விருபாலினரும் பழமொழிகளை உரைப்பதிலும், பரப்புவதிலும் சம பொருப்புவிக்கின்றனர் எனக் கூறலாம். இப்பணி தொடர்ந்து நடைபெற்றால் தமிழரின் தனித்துவ அடையாளமான, ஈடு இணை இல்லா இலக்கியமான பழமொழிகளை அழிவிலிருந்து காத்திட முடியும். பண்புடைய இன்ப வாழ்க்கை பெற வேண்டி, எல்லோருக்கும், எக்காலமும், எவ்விடமும் இயல்புப் பேச்சில் நெறி ஊட்டிட முடியும்.

துணை நூற்பட்டியல்

1. Senthurai Muthu. (1965). *Proverbs and culture (பழமொழியும் பண்பாடும்)*. Chennai: Malligai Publications.
2. lampuranar Texts. (2011) 11th Edition. *Tholkappiyam: Porulathikaram (தொல்காப்பியம்: பொருளதிகாரம்)*. Chennai: Malligai Publications. (1965).
3. Puliur Kesigan. (2010). *Proverbs 400 – Sources and texts (பழமொழி நானூறு-மூலமும் உரையும்)*. Chennai: Sharda Publications.
4. Parvathy. (2013). *The role of Tamil education in Malaysia secondary schools at in maintaining values (விழுமியங்களைப் பேணுவதில் மலேசிய இடைநிலைப்பள்ளிகளில் தமிழ்க்கல்வியின் பங்கும் பணியும்)*. 10th world tamil teacher's conference – proceedings of the conference.
5. Kamala Kandaswamy. (1999). *Art of Talking which always gives success (எப்பொழுதும் வெற்றி தரும் பேச்சுக்கலை)*. Chennai: Narmatha Publications.

6. Shenbagam. (1971). *Art of talking in literature* (இலக்கியத்தில் பேச்சுக் கலை). Study file.
7. Abhidha Sabapathi. (2013). *Folklore in today's situation. Seminar Article of Challenges and Solutions in Teaching Learning* (இன்றைய சூழலில் நாட்டுப்புறவியல். கற்றல் கற்பித்தலில் இன்றைய சாவால்களும் தீர்வுகளும் கருத்தரங்குக் கட்டுரை).
8. Thirupathi. (2014, September 26). *Nilacharal* (நிலாச்சாரல்). Retrieved November 12, 2018, from Tamil Research: <http://www.nilacharal.com/tamil-research>
9. Maccoby, E. & Jacklin, C.N. (1974). *The psychology of sex differences*. England: Stanford, CA: Stanford University Press.
10. Biber, D. (1988). *Variation across speech and writing*. New York: Cambridge University Press.
11. Cameron, D. (2007). *The myth of Mars and Venus: Do men and women really speak different languages*. England: Oxford University Press.
12. Hyde, J. S. & Linn, M. C. (1988/7). Gender differences in verbal ability: A meta-analysis. *Psychological bulletin*, Volume 104, Issue 1, 53.
13. Holmes, J. (1995). *Women, men and politeness*. New York: Addison Wesley Longman Limited.
14. Xia, X. (2013). *Gender differences in using language*. Theory and Practice in Language Studies, Vol.3 (8), 1485-1489.
15. Coates, J. (1991). *Women talk: Conversation between women friends*. London: Wiley.
16. Muthukumar. (2000). *Proverbs 5000* (பழமொழிகள் 5000). Chennai: Shankar Publications.

Citation in Tamil

பத்மாவதி பாண்டி. (2019). ஆண் பெண் பாலினர்களின் பேச்சு வழக்கில் பழமொழியின் பயன்பாடும் புரிதலும். *மூவாலிம் சமூக அறிவியல் மற்றும் மனிதவியல் ஆய்விதல்*, 3(1), 48-60. <https://doi.org/10.33306/mjssh/05>

Citation in Tamil @ Romanised

Pathamavathy Pandi. (2019). Aan phen paalinarkalin peecchi valakkil palamoliyin payanpaadum puritalum. *Muallim Journal of Social Science and Humanities*, 3(1), 48-60. <https://doi.org/10.33306/mjssh/05>

Citation in English

Pathamavathy Pandi. (2019). The usage and the understanding of tamil proverbs in the common speech according to gender. *Muallim Journal of Social Science and Humanities*, 3(1), 48-60. <https://doi.org/10.33306/mjssh/05>